



Mestská časť Bratislava – Ružinov

Mierová 21, 827 05 Bratislava

VYHLÁSENIE OBCHODNEJ VEREJNEJ SÚŤAŽE

PODMIENKY OBCHODNEJ VEREJNEJ SÚŤAŽE

Mestská časť Bratislava - Ružinov, Mierová 288/21, 827 05 Bratislava, IČO: 00 603 155 (ďalej len „vyhlasovateľ“) v súlade s ustanoveniami zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov a podľa § 281 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“)

vyhlasuje

obchodnú verejnú súťaž

na predloženie návrhu na uzavretie Nájomnej zmluvy k pozemku reg. „C“ KN parc. č. 2294/9, k.ú. Ružinov, lokalita Syslia ul. v Bratislave, vo vlastníctve hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy a v správe mestskej časti Bratislava-Ružinov

za nasledovných súťažných podmienok:

a) Prenajímateľ/ vyhlasovateľ

Mestská časť Bratislava - Ružinov
Sídlo: Mierová 288/21, 827 05 Bratislava
v zastúpení starostom mestskej časti: Ing. Martin Chren
IČO: 00 603 155
Bankové spojenie: Prima banka Slovensko
Číslo účtu (IBAN): SK412 5600 0000 0018 0018 6012

b) Predmet obchodnej verejnej súťaže

pozemok registra „C“ KN parc. č. 2294/9, druh pozemku: **záhrada vo výmere 389 m²**, zapísaný na LV č. 1201, k.ú. Ružinov, obec: Bratislava-Ružinov, okres: Bratislava II

c) Vyhlásenie súťaže

Podmienky obchodnej verejnej súťaže budú vyhlásené najneskôr do **04.11.2024**

d) Termín obhliadky

Obhliadka pozemku bude možná v termíne **11.11. 2024 o 15:30 h.**

e) Kontaktná osoba vyhlasovateľa

Meno: Mgr. Ing. Anita Kelemenová
Telefón: +421 910 227 640
E-mail: anita.kelemenova@ruzinov.sk

f) Doba nájmu

Nájomná zmluva bude uzavretá **na dobu neurčitú**

g) Účel nájmu

Navrhne samotný súťažiaci, pričom účel musí byť v súlade s aktuálnou územnoplánovacou informáciou pre danú lokalitu a v prípade realizácie stavby na predmetnom pozemku platí podmienka, že táto **nesmie byť** využívaná na prevádzkovanie erotických služieb a/alebo prevádzkovanie herne, záložne, pohostinstva, reštauračných služieb (ani ako vedľajšie služby)

h) Minimálna výška nájomného

Súťažiaci predkladá ponuku nájomného vo forme **ročného nájmu v minimálnej výške 10 579,00 eur/ rok**

Prenajímateľ je oprávnený meniť každoročne k 01.04. výšku nájomného dohodnutého v nájomnej zmluve o výšku miery inflácie v SR meranú indexom-HICP, zverejňovanú Štatistickým úradom SR v januári nasledujúceho roka za bezprostredne predchádzajúci kalendárny rok.

ZÁKLADNÉ PODMIENKY PRENÁJMU

Zmeny na predmete nájmu

Nájomca zabezpečí užívania schopnosť predmetu nájmu na vlastné náklady a to v stave, ktorý je v súlade s platnými právnymi predpismi vzťahujúcimi sa na prenájom pozemku a v súlade s podmienkami stanovenými v nájomnej zmluve k predmetu nájmu.

Nájomca môže na predmete nájmu vybudovať stavbu, len s predchádzajúcim písomným súhlasom prenajímateľa, na vlastné náklady, bez nároku na ich vrátenie v prípade ukončenia nájmu.

Nájomca bude znášať všetky náklady vyplývajúce zo zmien na predmete nájmu, ako aj všetky výdavky na povolenie takýchto zmien.

Nájomnou zmluvou k predmetu prevodu nevzniká vecné bremeno práva stavby na pozemku.

PODMIENKY OBCHODNEJ VEREJNEJ SÚŤAŽE

Požadované náležitosti súťažného návrhu na uzavretie nájomnej zmluvy:

Súťažný návrh predložený vo forme návrhu na uzavretie nájomnej zmluvy v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Z. z. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov musí byť spracovaný v slovenskom jazyku.

Súťažný návrh musí byť v dvoch vyhotoveniach a musí byť vlastnoručne podpísaný účastníkom súťaže s riadne úradne overeným podpisom.

Súťažný návrh musí obsahovať najmä:

- 1.1. a) Identifikačné údaje vyhlasovateľa, meno a priezvisko štatutára, označenie bankového spojenia;
- b) Identifikačné údaje účastníka súťaže:
 1. **ak ide o právnickú osobu:** obchodné meno, meno a priezvisko štatutára, adresu sídla, IČO, DIČ, označenie bankového spojenia, z ktorého bude poukazované navrhované nájomné, telefónny kontakt, e-mail;

- 2. ak ide o fyzickú osobu - podnikateľa:** meno a priezvisko, rodné priezvisko, adresu miesta podnikania, číslo živnostenského oprávnenia, IČO, DIČ, označenie bankového spojenia, z ktorého bude poukazované navrhované nájomné, telefónny kontakt, e-mail;
- 3. ak ide o fyzickú osobu:** meno a priezvisko, rodné priezvisko, adresu trvalého pobytu, rodné číslo, dátum narodenia, označenie bankového spojenia, z ktorého bude poukazované navrhované nájomné, telefónny kontakt, e-mail; účastník súťaže, fyzická osoba, musí najneskôr v deň podávania súťažného návrhu dovŕšiť 18 rokov.

c) **predmet nájmu**

d) **návrh výšky ročného nájomného**

- e) spôsob a lehota úhrady nájomného sa stanovujú tak, že nájomné bude platené v mesačných splátkach za aktuálny kalendárny mesiac na účet vyhlasovateľa vždy najneskôr do 15. (slovom pätnásteho) dňa príslušného kalendárneho mesiaca
- f) **účel nájmu** navrhne samotný súťažiaci, pričom účel musí byť v súlade s aktuálnou územnoplánovacou informáciou pre danú lokalitu a v prípade realizácie stavby na predmetnom pozemku platí podmienka, že **nesmie byť** využívaná na prevádzkovanie erotických služieb a/alebo prevádzkovanie herne, záložne, pohostinstva, reštauračných služieb (ani ako vedľajšie služby)

- 1.2. **Účastník súťaže je povinný spracovať súťažný návrh v zmysle predloženého vzoru. Ustanovenia návrhu nájomnej zmluvy v priloženom vzore sú záväzné a nemenné. Účastník je povinný doplniť údaje uvedené v bode 1.1. písm. b), d) a f) týchto podmienok a návrh vlastnoručne podpísať. Podpis účastníka súťaže musí byť na návrhu nájomnej zmluvy úradne overený.**

Vyhlasovateľ súťaže si vyhradzuje právo odmietnuť predložený návrh v prípade neúplnosti súťažného návrhu z hľadiska vyhlásených požiadaviek podľa bodu 1.1. týchto podmienok obchodnej verejnej súťaže.

- 1.3. Účastník súťaže spolu so súťažným návrhom predloží čestné vyhlásenie podpísané oprávnenou osobou v nasledovnom znení:
„Účastník súťaže nemá nevyrovnané záväzky po lehote splatnosti voči Mestskej časti Bratislava-Ružinov, hlavnému mestu Slovenskej republiky Bratislavy, Sociálnej poisťovni, ktorejkoľvek zdravotnej poisťovni alebo daňovému úradu. Účastník súťaže berie na vedomie, že v prípade zistenia nedovoleného obmedzenia súťaže dohodou medzi ním a iným subjektom, spočívajúcou v koordinácii podľa § 4 ods.3 písm. f) zákona č. 187/2021 Z. z. o ochrane hospodárskej súťaže a o zmene a doplnení niektorých zákonov, je mestská časť oprávnená neuzatvoriť zmluvu s ním alebo s takýmto subjektom, resp. od už uzatvorenej zmluvy odstúpiť, pričom tieto subjekty budú povinné nahradiť mestskej časti vzniknutú škodu.“.
- 1.4. **Účastník súťaže k súťažnému návrhu predloží písomný súhlas** k tomu, že dokumenty a údaje v nich obsiahnuté, ktoré poskytol vyhlasovateľovi v súvislosti s touto obchodnou verejnou súťažou, môže vyhlasovateľ spracovávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „Nariadenie GDPR“) respektíve v zmysle príslušných ustanovení zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „Zákon o ochrane osobných údajov“), podľa zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov) a že všetky osobné údaje fyzických osôb poskytnuté vyhlasovateľovi v zmysle vyššie uvedeného je oprávnený vyhlasovateľovi poskytnúť a udeliť vyhlasovateľovi súhlas na ich spracúvanie. Na základe udeleného súhlasu bude vyhlasovateľ oprávnený osobné údaje poskytnuté v rozsahu meno a priezvisko, bydlisko, dátum narodenia, rodné číslo, číslo OP, e-mailová adresa, telefónny kontakt, oprávnený spracúvať za účelom naplnenia predmetu obchodnej

verejnej súťaže po dobu trvania obchodnej verejnej súťaže a na dobu potrebnú k výkonu práv a povinností vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov. Dotknutá osoba môže svoj súhlas písomne kedykoľvek odvolať. Na osobné údaje, ktoré sa už stali verejne známymi, sa právo výmazu nevzťahuje.

- 1.5. Účastník súťaže vyjadrí písomný súhlas k tomu, aby jeho súťažný návrh bol zverejnený vyhlasovateľom v celom rozsahu v súlade s príslušnými ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov.

Podmienky účasti v súťaži a súťažné podmienky:

- 1.1. Súťažný návrh sa predkladá v slovenskom jazyku. Ak je doklad alebo dokument vyhotovený v cudzom jazyku, predkladá sa spolu s jeho úradným prekladom do slovenského jazyka, to neplatí pre ponuku, doklad a dokument vyhotovené v českom jazyku. Ak sa zistí rozdiel v ich obsahu, **rozhodujúci je úradný preklad do slovenského jazyka;**
- 1.2. **Súťažný návrh musí byť doručený cez elektronickú schránku**, pričom účastník súťaže do „predmetu“ uvedie **„NEOTVÁRAŤ !!! - OBCHODNÁ VEREJNÁ SÚŤAŽ - nájom pozemku Syslia“**.
- 1.3. V prípade nedostupnosti elektronických služieb portálu slovensko.sk a/alebo v prípade akýchkoľvek technických problémov, môže účastník súťaže súťažný návrh doručiť v listinnej podobe, pričom v takom prípade súčasťou súťažného návrhu bude čestné prehlásenie o nemožnosti doručiť súťažný návrh elektronicky, pričom v takom prípade môže byť súťažný návrh doručený:

- osobne do podateľne Miestneho úradu mestskej časti Bratislava- Ružinov, Mierová 21, 827 05 Bratislava, v zalepenej obálke s uvedením mena a poštovej adresy účastníka súťaže s označením:

„NEOTVÁRAŤ !!! - OBCHODNÁ VEREJNÁ SÚŤAŽ - nájom pozemku Syslia“

alebo

- poštou, resp. prostredníctvom kuriéra do podateľne Miestneho úradu mestskej časti Bratislava-Ružinov, Mierová 21, 827 05 Bratislava, v zalepenej obálke s uvedením mena a poštovej adresy účastníka súťaže s označením:

„NEOTVÁRAŤ !!! - OBCHODNÁ VEREJNÁ SÚŤAŽ - nájom pozemku Syslia“

- 1.4. V prípade osobného doručenia a/alebo doručenie prostredníctvom kuriéra musí byť súťažný návrh doručený v pracovných dňoch v termíne **od 04.11.2024 do 25.11.2024 v čase:**

pondelok:	od 7:30 h.	do 17:00 h.
utorok:	od 7:30 h.	do 16:00 h.
streda:	od 7:30 h.	do 17:00 h.
štvrtok:	od 7:30 h.	do 15:00 h.
piatok:	od 7:30 h.	do 12:00 h.

alebo

zaslaný poštou v dňoch **od 04.11.2024 do 25.11.2024** na adresu Miestneho úradu mestskej

časti Bratislava-Ružinov, Mierová 21, 827 05 Bratislava.

V prípade doručovania súťažného návrhu poštou sa za deň doručenia súťažného návrhu považuje deň doručenia súťažného návrhu do podateľne Miestneho úradu mestskej časti Bratislava-Ružinov, Mierová 21, 827 05 Bratislava.

- 1.5. V prípade, ak účastník súťaže nemá aktivovanú elektronickú schránku, súťažný návrh sa doručí v listinnej podobe, pričom v takom prípade sa uplatní postup podľa predchádzajúceho bodu 1.4.
- 1.6. Súťažné podmienky a podklady je možné získať:
 - a) Mgr. Ing. Anita Kelemenová - odd. nájomov pozemkov a ostatných nehnuteľností (email: anita.kelemenova@ruzinov.sk, tel. číslo: +421 910 227 640)
 - b) na internetovej stránke www.ruzinov.sk
- 1.7. Obálky so súťažnými návrhmi sa budú otvárať a súťažné návrhy sa budú vyhodnocovať najneskôr do **02.12.2024**.
- 1.8. Súťažné návrhy nemôžu účastníci po podaní nijako meniť ani dopĺňať. Do súťaže nemožno zahrnúť návrhy, ktoré boli predložené po termíne určenom v týchto súťažných podmienkach. **Takéto návrhy komisia odmietne.**
- 1.9. Do súťaže nemožno zaradiť ani súťažné návrhy, ktorých obsah nezodpovedá súťažným podmienkam. **Takéto návrhy komisia odmietne.**
- 1.10. Vyhlasovateľ vylúči z obchodnej verejnej súťaže účastníka, ktorý nesplnil podmienky, nepredložil požadované doklady, alebo ak zistí, že predložené doklady sú neplatné alebo nepravdivé.
- 1.11. Vyhlasovateľ súťaže si vyhradzuje právo overiť u účastníkov súťaže pravdivosť skutočností deklarovaných v súťažnom návrhu.
- 1.12. Predložený návrh nie je možné odvolať po uplynutí lehoty určenej na predkladanie súťažných návrhov. Každý účastník môže podať len jeden záväzný súťažný návrh.
- 1.13. Vyhlasovateľ nenahrádza účastníkom náklady, ktoré im vznikli v súvislosti s účasťou v súťaži.
- 1.14. Úspešnému účastníkovi obchodnej verejnej súťaže bude **v lehote do 09.12.2024** odoslaný list s oznámením o prijatí jeho súťažného návrhu.
- 1.15. Vyhlasovateľ súťaže si vyhradzuje právo kedykoľvek do prijatia návrhu a podpisu nájomnej zmluvy zrušiť túto obchodnú verejnú súťaž. O zrušení súťaže budú účastníci súťaže, ktorí podali návrhy, bezodkladne písomne vyrozumení s uvedením odôvodnenia jej zrušenia. Zrušenie obchodnej verejnej súťaže bude uverejnené na internetovej stránke www.ruzinov.sk.
- 1.16. Vyhlasovateľ súťaže si vyhradzuje **právo odmietnuť návrhy**, ktorých obsah nebude zodpovedať podmienkam obchodnej verejnej súťaže a/alebo budú doručené po termíne stanovenom vo vyhlásení obchodnej verejnej súťaže a/alebo nebudú podané cez elektronickú schránku napriek tomu, že účastník súťaže má elektronickú schránku aktivovanú a v priebehu lehoty na doručovanie návrhov nedošlo k nedostupnosti elektronických služieb portálu slovensko.sk. Oznámenie o odmietnutí predloženého súťažného návrhu odošle vyhlasovateľ dotknutému účastníkovi súťaže do 15 dní odo dňa vyhodnotenia obchodnej verejnej súťaže.
- 1.17. Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo uzatvoriť nájomnú zmluvu s víťazom súťaže. V prípade, ak

nedôjde k dohode s víťazom, vyhlasovateľ si vyhradzuje právo osloviť ďalšieho účastníka súťaže podľa poradia v ohodnotení súťažných návrhov.

1.18. Výsledky vyhodnotenia súťaže budú zverejnené v termíne **do 09.12.2024** na www.ruzinov.sk.

1.19. Všetky návrhy podané do obchodnej verejnej súťaže budú vyhlasovateľom súťaže zverejnené **do 09.12.2024** na www.ruzinov.sk.

Kritéria pre posudzovanie súťažných návrhov:

Kritériom pre posudzovanie súťažných návrhov je najvyššie ponúknuté ročné nájomné za nájom pozemku - váha kritéria 100 % .

V Bratislave, dňa 29.10. 2024

Ing. Martin Chren, v.r.
starosta